

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

# BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. otras

Miércoles 27.01.2021

## Otras informaciones

### Himno de la JMJ Lisboa 2023

“Há Pressa no Ar” invita a los jóvenes a identificarse con María

*Todos van a oír nuestra voz, / Todos vão ouvir a nossa voz,*

*Levantemos los brazos, hay prisa en el aire. / Levantemos os braços, há pressa no ar.*

*Jesús vive y no nos deja solos: / Jesus vive e não nos deixa sós:*

*No dejaremos de amar. / Não mais deixaremos de amar*

(Traducción literal del estribillo del himno «Há Pressa no Ar»)

El himno oficial de la Jornada Mundial de la Juventud Lisboa 2023, titulado “Há Pressa no Ar”, fue presentado este miércoles 27 de enero. La canción, inspirada en el lema de la JMJ Lisboa 2023 [«María se levantó y partió sin demora» (Lc1,39)], se desarrolla en torno al “sí” de María y a su prisa por reunirse con su prima Isabel, como nos dice el pasaje bíblico.

“Há Pressa no Ar” fue escrita por João Paulo Vaz, sacerdote, y musicalizada por Pedro Ferreira, profesor y músico, ambos de la diócesis de Coimbra, en el centro de Portugal. Los arreglos son del músico Carlos García.

El tema fue grabado en dos versiones: en portugués y en la versión internacional en cinco idiomas (portugués, inglés, español, francés e italiano).

Al cantar este himno, se invita a los jóvenes de todo el mundo a identificarse con María, disponiéndose al servicio, a la misión y a transformar el mundo. La letra evoca también lo que es la fiesta de la JMJ y la alegría que se centra en la relación con Dios.

## El concurso en el que se escogió la canción

La canción oficial de la JMJ Lisboa 2023 se eligió a través de un concurso a nivel nacional, abierto a la participación de adultos portugueses. El Comité Organizador Local (COL) recibió más de cien solicitudes, las cuales fueron analizadas por un jurado compuesto por profesionales de la música y las artes.

Como principales requisitos para participar en el concurso, se pidió a los participantes que se inspiraran en el lema de la JMJ 2023 (definido por el Papa Francisco) y en los objetivos de la JMJ, entre los que destaca la evangelización. Además, se les pidió inspirarse en la cultura portuguesa.

En el proceso de producción en estudio (que tuvo lugar en 2020) participaron jóvenes de todo el país, algunos de los cuales participaron en la competición, que a pesar de no haber sido seleccionados, formaron parte del coro de la grabación final.

## Una canción que nació para unir

La melodía nació antes que la letra, nos dicen los autores. Pedro Ferreira, de 41 años, compuso en una "pequeña habitación en solitario al piano", una melodía "pensada para congregar, para unir a una comunidad". Junto con otros amigos de la *Banda da Paróquia*, grupo musical al que pertenece, le pidió al padre João Paulo Vaz que escribiera la letra. "Sin alterar la melodía en absoluto, y con la guitarra en la mano me puse a escribir, tal y como suelo hacer", recuerda el sacerdote de 51 años.

"El lema de la nueva jornada en Lisboa ['María se levantó y partió sin demora' (Lc 1,39)] me llevó a revisar mi relación con mi Madre, y así el proceso creativo de la letra se convirtió en un momento de oración muy profundo para mí", comparte João Paulo Vaz.

En cuanto al estilo, la convocatoria pedía "una música popular, alegre, juvenil, fácil de aprender y de traducir y adaptar". Los arreglos musicales de "Há Pressa no Ar" son del músico Carlos García. "Al escuchar el tema, Carlos acaba apropiándose de la melodía y en un trabajo notable -no toca la estructura ni la forma - la enriquece de una manera única", subraya el creador de la melodía, Pedro Ferreira, fundador del grupo portugués *Anaquim*, entre otros proyectos musicales.

Audio <https://we.tl/t-s0yjlXGQiu>

Video (versión en Portugués) <https://we.tl/t-aEk4bUqarZ> Video (versión internacional) <https://we.tl/t-WBI3VC3Puh> Fotos de los autores de la música, letra y arreglos <https://we.tl/t-oVNBvRaWVY>

---